

SAÚDE

SISTEMA ÚNICO DE SAÚDE - SUS

Fonte: Cartilha de orientações sobre o SUS para a População Imigrante e Refugiada (R)

O que é uma unidade de atenção básica? E quais serviços posso encontrar?

As unidades de atenção básica, conhecidas também conhecidas como Unidades Básicas de Saúde, Unidades de Saúde da família, Postos de Saúde, Centros Municipais de Saúde, Clínicas da Família, entre outros, são responsáveis por acompanhar você, sua família, sua comunidade, realizando ações voltadas para promoção da saúde, prevenção de doenças e assistência à saúde. Estas ações são realizadas através de consultas com médicos, enfermeiros e outros trabalhadores da saúde, visitas domiciliares, oferta de procedimentos e

1

¿Qué es una Unidad de Atención Básica? ¿Qué servicios puedo encontrar?

Las Unidades de Atención Básica, conocidas también como Unidades Básicas de Salud, Unidades de Salud de la Familia, Puestos de Salud, Centros Municipales de Salud, Clínicas de la Familia, entre otros, son responsables de acompañarlo a usted, a su familia y su comunidad, realizando acciones para la promoción de la salud, prevención de enfermedades y asistencia a la salud. Estas acciones se realizan a través de consultas con médicos, enfermeros y otros trabajadores de salud; visitas a domicilio; oferta de procedimientos y a través de actividades en colectivo. Algunas unidades ofrecen servicios de salud odontológica, actividad física y exámenes de imagen. Para saber más sobre las acciones disponibles en su localidad, infórmese en la Unidad de Atención Básica más cercana.

atividades coletivas. Algumas unidades oferecem serviços de saúde odontológico, atividade física e exames de imagem. Para saber mais informe-se na unidade de atenção básica mais próxima.

2

¿Cómo puedo ser atendido en una Unidad de Atención Básica?

El registro (en Portugués "cadastro"), es la formalización de su vinculación a la Unidad de Atención Básica de su localidad, mediante el suministro de informaciones relevantes para sus cuidados de salud. Se realiza generalmente por los Agentes Comunitarios de Salud (ACS), en la Unidad de Salud o en su casa. Para realizarlo, se solicita el número de su Tarjeta Nacional de Salud (en Portugués, "Cartão Nacional de Saúde"), que puede ser emitido por la propia Unidad de Salud o en el local indicado por los profesionales (para la emisión de su tarjeta, la presentación de su documento de identificación es importante, pero no es obligatoria). Esta tarjeta tiene validez nacional y es totalmente gratuita, así como todos los servicios del SUS.

Como posso ser atendido em uma Unidade de Atenção Básica?

O cadastro é o registro formal da sua vinculação à unidade de atenção básica da sua localidade, a partir do fornecimento de informações importantes para auxiliar no seu cuidado à saúde. É realizado geralmente pelos agente comunitários da saúde (ACS), na unidade de saúde ou na sua casa.

Para realizá-lo é solicitado o número do Cartão Nacional da Saúde, que pode ser emitido pela própria Unidade de Saúde ou em local indicado pelos profissionais. Para a emissão do seu cartão a apresentação do seu documento é importante, mas não obrigatória. Este cartão tem validade nacional e é totalmente gratuito.

Onde posso procurar atendimento em caso de pequenas urgências?

Caso você precise de atendimento para urgências de menor gravidade (problemas que não coloquem a sua vida em risco), você pode procurar atendimento na sua unidade de atenção básica. Caso precise deste tipo de atendimento fora do horário de funcionamento da sua unidade básica, você pode procurar pela unidade de pronto atendimento ou pronto socorro mais próximos. Informe-se na sua unidade de atenção básica sobre os serviços de urgência na sua região.

¿Dónde puedo buscar atención en caso de pequeñas urgencias?

Si necesita de atención a urgencias de menor gravedad (problemas que no ponen su vida en riesgo), usted puede buscar atención en su Unidad de Atención Básica. Si necesita de atención a urgencias fuera del horario de funcionamiento de su Unidad Básica, diríjase a la Unidad de Urgencia o de Pronta Atención más cercana (conocidas como "Unidades de Pronto Socorro, Urgencia ou Unidade de Pronto Atendimento - UPA 24h"). Infórmese en su Unidad de Atención Básica sobre los Servicios de Urgencia de su localidad.



Em caso de emergência, onde solicito atendimento?

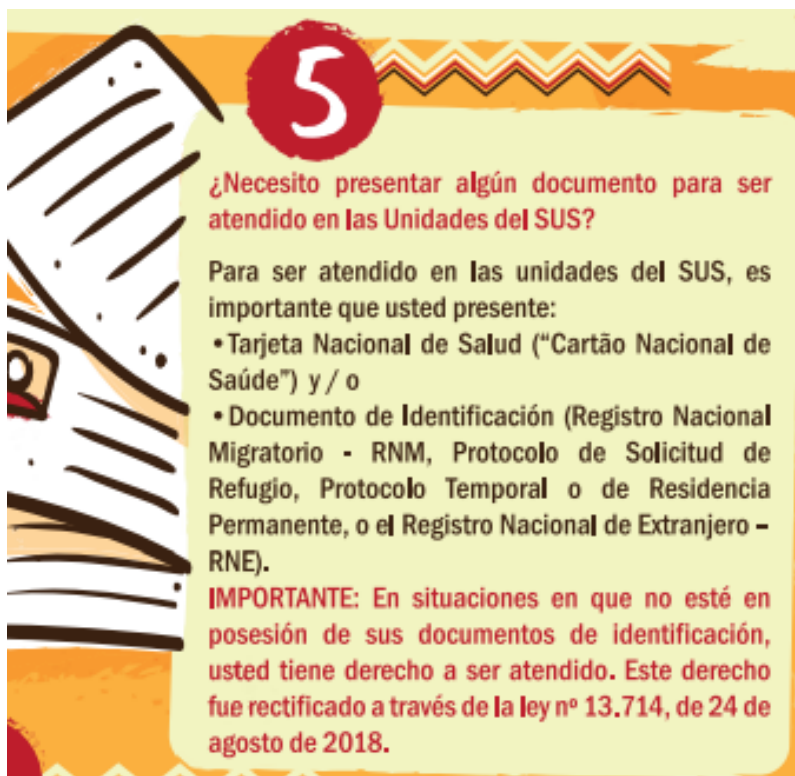
Em caso de emergência, ou seja, situações que colocam a sua vida em risco, você deve solicitar imediatamente uma ambulância pelo Serviço de Atendimento Móvel de Urgência (SAMU) no telefone 192 ou dirigir-se a unidade de emergência mais

próxima, representadas pelas Unidades de Pronto Atendimento (UPA), Pronto Socorros, ou Hospitais de Emergência e Trauma. Informe-se na sua Unidade de Atenção Básica pelos serviços de emergência na sua localidade.

Y en casos de emergencia ¿Dónde solicito atención?

En casos de emergencia, es decir, situaciones que ponen su vida en riesgo, usted debe solicitar inmediatamente una ambulancia por el Servicio de Atención Móvil de Urgencia (SAMU) en el teléfono 192 o dirigirse a la Unidad de Emergencia más cercana de usted, representadas por Hospitales de Emergencia y Trauma, Unidades de Pronta Atención (UPA 24h) o Pronto Socorros. Infórmese en su Unidad de Atención Básica sobre los servicios de emergencia de su localidad.





5

¿Necesito presentar algún documento para ser atendido en las Unidades del SUS?

Para ser atendido en las unidades del SUS, es importante que usted presente:

- Tarjeta Nacional de Salud ("Cartão Nacional de Saúde") y / o
- Documento de Identificación (Registro Nacional Migratorio - RNM, Protocolo de Solicitud de Refugio, Protocolo Temporal o de Residencia Permanente, o el Registro Nacional de Extranjero - RNE).

IMPORTANTE: En situaciones en que no esté en posesión de sus documentos de identificación, usted tiene derecho a ser atendido. Este derecho fue rectificado a través de la ley nº 13.714, de 24 de agosto de 2018.

Preciso apresentar algum documento para ser atendido nas Unidades do SUS?

Para ser atendido nas Unidades do SUS é importante que você apresente:

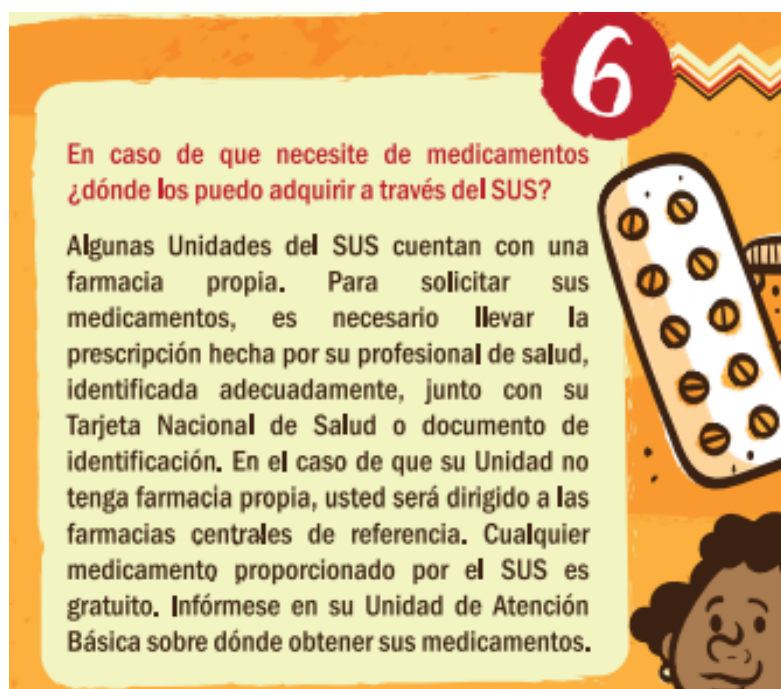
- Cartão Nacional de Saúde (CNS) e/ou
- Documento de Identificação (Registro Nacional Migratório - RNM, Protocolo de Solicitação de Refúgio, Protocolo Temporário ou de Residência Permanente)

IMPORTANTE: Em situações em que não esteja em posse de seus documentos, você tem direito a ser atendido, um direito ratificado pela LEI Nº 13.714, DE 24 DE AGOSTO DE 2018.

Caso eu precise, onde posso adquirir medicamentos pelo SUS?

Algumas unidades do SUS contam com farmácia própria. Para solicitar seus medicamentos, é necessário levar a prescrição feita pelo seu profissional de saúde, devidamente identificada, juntamente com seu Cartão Nacional de Saúde, ou documento de identificação. No caso da sua unidade não ter uma farmácia própria, você será encaminhado para farmácias centrais de referência.

Todo medicamento fornecido pelo SUS é totalmente gratuito. Para saber mais, informe-se em sua unidade de atenção básica.



6

En caso de que necesite de medicamentos ¿dónde los puedo adquirir a través del SUS?

Algunas Unidades del SUS cuentan con una farmacia propia. Para solicitar sus medicamentos, es necesario llevar la prescripción hecha por su profesional de salud, identificada adecuadamente, junto con su Tarjeta Nacional de Salud o documento de identificación. En el caso de que su Unidad no tenga farmacia propia, usted será dirigido a las farmacias centrales de referencia. Cualquier medicamento proporcionado por el SUS es gratuito. Infórmese en su Unidad de Atención Básica sobre dónde obtener sus medicamentos.

Qual o papel do Agente Comunitário de Saúde (ACS)?

Fazem parte das equipes de Saúde da Família e são moradores da sua localidade. Um ponto importante do trabalho dos ACS é a realização de visitas domiciliares para acompanhamento do seu estado de saúde e da sua família, assim como seu processo educativo de orientações de saúde junto à população. Esses profissionais estarão devidamente identificados.

7

¿Cuál es el papel del Agente Comunitario de Salud? (ACS)

Forma parte de los equipos de Salud de la Familia y reside en su localidad de residencia. Un punto importante del trabajo de los ACS es la realización de visitas a domicilio para acompañamiento del estado de su salud y de su familia, además de trabajar con procesos educativos para dar orientaciones sobre salud junto a la comunidad. Estos profesionales estarán identificados adecuadamente.

The infographic features a yellow background with a red circular icon containing the number 7. The text is in Spanish and describes the role of the ACS as a community health worker who lives in the community and provides home visits for health monitoring and education.

8 agosto de 2018.

¿Y el Agente de Combate a Endemias?

Es responsable de realizar visitas en las residencias y en otros locales públicos y privados, para búsqueda e identificación de focos de transmisión de enfermedades. Además, realizan aplicación de insecticidas y otras medidas de control, auxiliando también en las acciones de educación en salud junto a otros profesionales de las Unidades de Atención Básica. Estos profesionales estarán identificados adecuadamente.

The infographic features a yellow background with a red circular icon containing the number 8. The text is in Spanish and describes the role of the Agent of Endemic Disease Control, who visits homes and public/private places to identify transmission foci and apply insecticides. A cartoon character of a woman with a red flower in her hair is shown on the right.

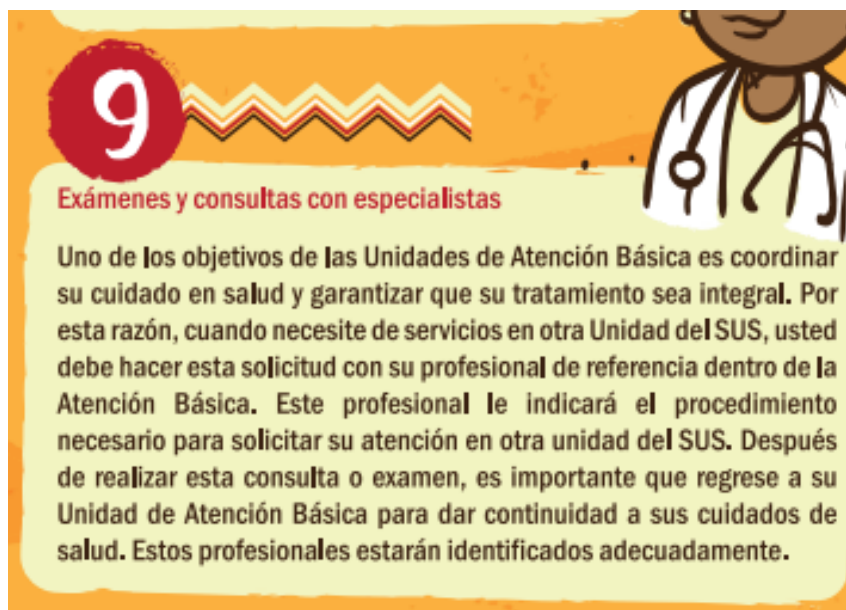
E o Agente de Combate à Endemias?

São responsáveis por realizar visitas em residências e em outros lugares públicos e privados, para busca e identificação de focos de transmissão de doenças. Além disso, realizam a aplicação de inseticidas e outras medidas de controle, além de auxiliar nas ações de educação em saúde junto aos profissionais das unidades de atenção básica. Esses profissionais estarão devidamente identificados.

Exames e consultas com especialistas.

É objetivo das unidades de atenção básica coordenar seus cuidados em saúde e garantir que seu tratamento seja integral. Por isso, mesmo que você precise de um atendimento em outra unidade, você deve fazer essa solicitação para seu profissional de referência dentro da unidade de atenção básica.

Eles indicarão o procedimento necessário para solicitar seu atendimento em outra unidade do SUS. É importante que você retorne a sua unidade de atenção básica para dar continuidade ao seu acompanhamento em saúde.



9

Exámenes y consultas con especialistas

Uno de los objetivos de las Unidades de Atención Básica es coordinar su cuidado en salud y garantizar que su tratamiento sea integral. Por esta razón, cuando necesite de servicios en otra Unidad del SUS, usted debe hacer esta solicitud con su profesional de referencia dentro de la Atención Básica. Este profesional le indicará el procedimiento necesario para solicitar su atención en otra unidad del SUS. Después de realizar esta consulta o examen, es importante que regrese a su Unidad de Atención Básica para dar continuidad a sus cuidados de salud. Estos profesionales estarán identificados adecuadamente.

Para mais informações sobre as Unidades de Atenção Básica, Hospitais e Farmácias em Florianópolis, [clique aqui](#).

